

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Кафедра романо-германской филологии

Заведующий кафедрой Еремеева Оксана Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент

Контактная информация ответственного за написание отчета 077725736, 077768337, oks-eremeeva@yandex.com, marishka5.84@mail.ru

2. КАДРОВЫЙ СОСТАВ КАФЕДРЫ

2.1. Штатные преподаватели

№	Ф. И. О. (полностью)	Ученая степень, звание	Должность	Объем совмещения	Год рождения
1	Еремеева Оксана Владимировна	кандидат педагогических наук, доцент	зав. кафедрой, доцент	0,85	1976
2	Аземко Галина Григорьевна		ст. преподаватель	-	1945
3	Фокша Марина Владимировна		ст. преподаватель	0,4	1984
4	Дубленко Нина Михайловна		ст. преподаватель	0,5	1987
5	Радулова Светлана Александровна		ст. преподаватель	-	1980
6	Мельничук Инна Михайловна	кандидат филологических наук, доцент	доцент	0,32	1973
7	Ковальская Елена Петровна		ст. преподаватель	0,15	1977
8	Мельничук Наталья Вячеславовна	кандидат филологических наук, доцент	доцент	0,8	1983
9	Бузук Ирина Леонидовна		ст. преподаватель	-	1987
10	Суходольская Анна Васильевна		ст. преподаватель	0,28	1980

2.2. Преподаватели и сотрудники – совместители

№	Ф. И. О. (полностью)	Ученая степень, звание	Должность	Объем совмещения	Год рождения
1	Манолы Иван Зосимович	д.ф.н., профессор	Профессор	0,2	1942

3. РЕЗУЛЬТАТЫ НИР ПО ТЕМАМ, ПОДТЕМАМ И ЭТАПАМ (СОГЛАСНО ПЛАНУ НИР ЗА ОТЧЕТНЫЙ ГОД)

3.1. Общие сведения

№	Исполнители (Ф. И. О., ученая степень, ученое звание, должность)	Тема	Подтема	Этап	Внедрение полученных результатов (публикация, доклад, монография, учебник и т.д.)
1	Еремеева О.В., канд. пед. наук, доцент	Стратегии обучения аспектам иностранного языка и иноязычным видам речевой деятельности.	-	Стратегический подход к обучению иностранному языку – основа психологизации обучения.	Доклад, конференция ППС
2	Аземко Г.Г., ст. преподаватель	Психологические, культурные и социолингвистические аспекты современной лингвистики.	-	Теоретические основы изучения аспектов современной лингвистики.	Доклад, конференция ППС
3	Фокша М.В., ст. преподаватель	Психологические, культурные и социолингвистические аспекты современной лингвистики.	-	Теоретические основы изучения аспектов современной лингвистики.	Доклад, конференция ППС
4	Мельничук И.М., ст. преподаватель	Психологические, культурные и социолингвистические аспекты современной лингвистики.	-	Теоретические основы изучения аспектов современной лингвистики.	Доклад, конференция ППС
5	Дубленко Н. М., ст. преподаватель	Стратегии обучения аспектам иностранного языка и иноязычным видам речевой деятельности.	-	Стратегический подход к обучению иностранному языку – основа психологизации обучения.	Доклад, конференция ППС
6	Ковальская Е.П., ст.	Стратегии обучения	-	Стратегический подход к	Доклад,

	преподаватель	аспектам иностранного языка и иноязычным видам речевой деятельности.		обучению иностранному языку – основа психологизации обучения.	конференция ППС
7	Мельничук Н.В., ст. преподаватель	Психологические, культурные и социолингвистические аспекты современной лингвистики.	-	Теоретические основы изучения аспектов современной лингвистики.	Доклад, конференция ППС
8	Бузук И.Л., ст. преподаватель	Психологические, культурные и социолингвистические аспекты современной лингвистики.	-	Теоретические основы изучения аспектов современной лингвистики.	Доклад, конференция ППС
9	Суходольская А.В., ст. преподаватель	Стратегии обучения аспектам иностранного языка и иноязычным видам речевой деятельности.	-	Стратегический подход к обучению иностранному языку – основа психологизации обучения.	Доклад, конференция ППС
10	Радулова С.А., ст. преподаватель	Стратегии обучения аспектам иностранного языка и иноязычным видам речевой деятельности.	-	Стратегический подход к обучению иностранному языку – основа психологизации обучения.	Доклад, конференция ППС,
11	Манолу И.З., д.ф.н.	Психологические, культурные и социолингвистические аспекты современной лингвистики.	-	Теоретические основы изучения аспектов современной лингвистики.	Доклад, конференция ППС,

3.2. Аннотационные отчеты исполнителей этапов (не более 0,5 страниц на исполнителя). Указать новизну и научное значение результатов.

Еремеева О.В., доцент

Этноориентированные особенности невербальной иноязычной коммуникации при обучении иностранному языку.

Исследование посвящено изучению особенностей невербальных средств общения и процессу формирования коммуникативной компетенции с учетом особенностей культуры, традиций народов. Сохранение личностью собственной культурной идентичности наряду с овладением ею культурой других этносов рассматривается нами как наиболее успешная стратегия в овладении иностранным языком. Отсутствие этноориентированной методики обучения иностранному языку и этноориентированных дидактических материалов на территории ПМР требует новых подходов и разработок в данной области, а также обязано стать частью целенаправленного учебного процесса, отвечающего всем требованиям методики преподавания иностранного языка.

Отсюда следует необходимость подготовки конкурентоспособных членов общества, которые будут жить и работать в многокультурной среде, знающих и уважающих не только свою этническую культуру, но и культуру других этнических групп, проживающих на территории Приднестровья.

Аземко Г.Г., ст. преп.

Мотивация как фактор успешного обучения языку.

В данном исследовании мы попытались, прежде всего, доказать, что мотивация - это импульс к действию. Определен концепт мотивации и представлены теоретические взгляды на эту тему. Затем рассмотрены индикаторы мотивации, типы мотивации, указана мотивационная динамика учащегося при достижении поставленной цели, а также мотивационные стратегии и ее связь с теориями обучения.

В исследовании определены методы и их стимулирующие функции, представлены 10 рекомендаций Жан-Мишель Бланкье при взаимодействии учителя и ученика, указана роль ученика в процессе своих действий, а также главные качества хорошего преподавателя.

Новизной исследования является перечисление критериев, наиболее часто упоминаемых исследователями, для стимулирования мотивации в учебной деятельности.

Фокша М.В., ст. преп.

Категория возвратности во французском языке

Цель исследования - рассмотреть основные различия русского и французского языков в отношении категории залога. Основным методом исследования является сравнительно-сопоставительный приём, позволяющий выявить различия структур французского и русского глаголов. Основным вопросом при рассмотрении категории залога во французском языке является определение залога как категориальной и свободной формы. Данное исследование выполнено в рамках функционального подхода к изучению лексико-семантических групп французских местоименных глаголов. Задачей исследования являются наблюдения над рядом местоименных глаголов, которые отличаются от исходных не только грамматическими, но и лексическими значениями.

Результаты исследования имеют значение для теории и методологии сопоставительного языкознания. Могут быть использованы в теории и практике преподавания французского языка на уровне бакалавриата, магистратуры по дисциплинам: сравнительная типология, теоретическая грамматика.

Ковальская Е.П., ст.преп.

Онлайн-сопровождение самостоятельной работы студентов первого курса/

В ситуации перехода высшего образования на двухуровневую систему прослеживается тенденция к увеличению доли самостоятельной работы по сравнению с аудиторной. Возникает необходимость разработки сопровождения тренировочной самостоятельной работы студентов. В исследовании описываются возможности организации онлайн сопровождения обучения немецкому языку в вузе на базе современных информационно-коммуникационных технологий, отмечается дидактический потенциал лингвистических ресурсов на немецком языке для создания образовательной среды и организации самостоятельной работы студентов первого курса, изучающих немецкий язык в рамках дисциплины "Вводный курс иностранного языка". В качестве единой платформы для тренировочного курса выдвигается модульная объектно-ориентированная обучающая среда Moodle.

Мельничук И.М., ст.преп.

Мифологические реалии в переводном художественном тексте

В рамках данного исследования рассматриваются проблемы отражения национально-культурного колорита с помощью мифологических реалий во французском переводном художественном тексте. Национально-культурная эквивалентность достигается путем реноминации реалий. Впервые предложен методологический инструментарий для идентификации мифологических реалий, функционирующих в составе художественного реаликона переводного художественного текста. Рассматриваются способы реноминации мифологических реалий, частотность их применения и функциональная эквивалентность. Значимость результатов исследования состоит в том, что раскрываются закономерности корреляции реноминативных форм мифологических реалий со степенью сохранения «чужого» национального колорита во французском переводном художественном тексте

Мельничук Н.В., ст.преп.

Иерархия ценностей немецкой культуры в конструктивном и деструктивном типах дискурса.

Исследование парламентских дебатов проводится не только с точки зрения их языкового разнообразия, но и с точки зрения их социокультурной институциональности, что, определенно, предполагает изучение, с одной стороны, иерархии ценностей немецкой культуры, на которые ориентированы конструктивный и деструктивный типы дискурса, а с другой – субъекта деятельности в коммуникативно-прагматическом поле.

Новизна исследования обусловлена рассмотрением основополагающих экстралингвистических факторов организации коммуникации в Бундестаге и тем, как базовые концепты национальной культуры манифестируются в дебатах. Выдвигается мнение, что построение конструктивных и деструктивных высказываний в аргументативном дискурсе парламентских дебатов в Бундестаге происходит под

воздействием немецкой культуры, а построение синтаксических конструкций и выбор лексических средств отображают ее специфику. Иерархия ценностей немецкой культуры наполняет процесс коммуникации в условиях конструктивного и деструктивного типов дискурса парламентских дебатов определенным эмоциональным содержанием, придавая отдельным фразам позицию авторитета говорящего, правды и т.д.

Языковые средства, в частности аксиологические высказывания, отражающие фундаментальные ценности немецкой культуры, являются культурными идентификаторами дискурса немецкой культуры в условиях конструктивности и деструктивности речевого взаимодействия.

Научное значение представлено в докладе построением конструктивных и деструктивных высказываний в аргументативном дискурсе парламентских дебатов в Бундестаге, которое происходит под воздействием внутрикультурных факторов, определяемых базовыми немецкими

ценностями Ordnung (порядок), Pflicht (долг), Disziplin (дисциплина), Gehorsam (послушание), Recht (право), Sicherheit (безопасность, гарантия).

Дубленко Н.М., ст. преп.

BranchTrack – инструмент для создания диалоговых симуляций.

Branch Track является инструментом по созданию компьютерных диалогов, где используется схема организации действий, при которой в зависимости от выполнения или невыполнения случайного условия совершается либо одна, либо другая последовательность предпринятых шагов, называемая ветвлением. Таким образом, на основании итогов диалога можно понять, как обучаемый ведёт себя в той или иной ситуации, где он допускает ошибки, на что необходимо обратить внимание, чтобы подтянуть свои знания в предполагаемой сфере деятельности. Кроме этого, диалоговый тренажер BranchTrack полностью — погружает обучаемого в историю и идеально подходит для отработки коммуникационных навыков. Важно отметить, что этот инструмент не требует знаний программирования, способен создать интерактивный диалоговый тренажёр с добавлением звука и видео, который можно успешно интегрировать в учебный процесс. Результаты могут быть применены по дисциплине Основы методики преподавания первого иностранного (французского) языка.

Маноли И.З., д.ф.н., профессор

Отражение неологизмов во французской современной лексикографии.

Проблема неологизма-неологизации в языкознании всегда актуальна, ибо такие вопросы как «что такое новое слово?», «сколько времени длится «новизна» слова?», «какие новые слова фиксируются, а какие не фиксируются лексикографами?» остаются неразрешенными.

Поставленная цель - научно обосновать два ведущих класса неологизмов в рамках сосюрговской дихотомии «языка-речи»: языковые неологизмы (термины) и стилистические неологизмы (авторские образования).

Обосновывая такую классификацию, появился более убедительный ответ на поставленный вопрос: как должен относиться лексикограф к различным типам неологизма.

4. ПОДГОТОВКА НАУЧНО - ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ

4.1. Общие сведения

Показатель	Аспиранты		Докторанты	Соискатели	Обучаются (прикреплены)	
	очно	заочно			ПГУ им. Т.г. Шевченко	другие вузы (организации)
Число аспирантов, докторантов, соискателей на момент составления отчета	1					1
Число аспирантов, докторантов, соискателей, завершивших обучение (научное исследование) в отчетном году	1					1
- из них с защитой диссертации	2					2

4.2. Защита диссертаций

№ п/п	Ф. И. О. диссертанта (организация, должность)	Тема диссертации	Заявленная ученая степень, специальность (шифр, наименование)	Научный руководитель, консультант (ученая степень, ученое звание, Ф.И.О.)	Город, ВУЗ, диссертационный совет (шифр совета, дата защиты)
1	Мельничук Инна Михайловна	Реноминация чужих реалий во французских художественных текстах	кандидат филологических наук 10.02.05 Романские языки	д.ф.н., доцент Фененко Наталья Александровна	РФ, г. Воронеж, Воронежский государственный университет Д 212.038.16 Дата защиты: 07.02.2022
2	Бузук Ирина Леонидовна	Отражение французского менталитета освоении малагасийских реалий в	кандидат филологических наук 10.02.05 Романские языки	д.ф.н., профессор Кретов Алексей Александрович	РФ, г. Воронеж, Воронежский государственный университет Д 212.038.16 Дата защиты: 03.10.2022

4.3. Анализ выполнения плана подготовки научно – педагогических кадров высшей квалификации ПГУ 2017 -2022 г.г.

№ п/п	Ф. И. О. аспиранта	Форма обучения (очная, заочная)	Год зачисления	Ф. И. О., ученая степень, ученое звание, должность научного руководителя, консультанта	Тема научного исследования	Планируемое место (диссертационный совет) и дата защиты	Отчислен (год)	Окончили обучение без защиты диссертации (год)	Окончили обучение с защитой диссертации (год)
-------	--------------------	---------------------------------	----------------	--	----------------------------	---	----------------	--	---

				(ВУЗ, город, страна)					
1	Фокша Марина Владимировна	очная	2020	проф. Алексеева С.В., ВГУ, Россия	Второстепенная причастная предикация во французском языке	ВГУ, 2024	-	-	-
2	Радулова Светлана Александровна	очная	2015	Дюжакова М. В., доцент, д.п.н., ВГПУ, Россия	Технология драматизации как средство формирования социокультурной компетенции студентов.	ВГПУ, 2023	-	2022	-

5. НАУЧНЫЙ РОСТ КАДРОВ

5.1. Научные стажировки (командировки)

№ п/п	Ф. И. О., ученая степень, ученое звание, должность	Место (страна, город, организация) стажировки (командировки)	Срок исполнения (с... - по...)	Тема научного исследования (название программы стажировки)	Наличие в плане научных командировок ПГУ (№ приказа)		Цель и результаты
					в рамках плана	вне плана	

5.2. Присвоение ученых степеней и званий

№ п/п	Ф. И. О.	Ученая степень, ученое звание, должность	Присвоенная ученая степень, ученое звание	Документ о присвоении ученой степени, ученого звания

5.3. Премии, дипломы, награды, звания, полученные сотрудниками кафедры

№ п/п	Ф. И. О.	Ученая степень, ученое звание, должность	Форма награждения	Краткое обоснование награды и пр.	Дата награждения
1.	Дубленко Н.М.	ст. преп.	Лучший молодой преподаватель системы высшего профессионального	Республиканский конкурс на получение премии Президента	25 августа 2022

			образования	Приднестровской Молдавской Республики для молодых педагогических работников в 2022 году	
--	--	--	-------------	---	--

6. КОНФЕРЕНЦИИ, КОНКУРСЫ, ВЫСТАВКИ, СЕМИНАРЫ, ПРОВЕДЕННЫЕ НА БАЗЕ КАФЕДРЫ

№ п/п	Название мероприятия	Вид мероприятия (конференция, выставка и т.д.)	Статус мероприятия (международ., республиканский, университетский, факультетский, кафедральный)	Место проведения	Дата проведения	Количество участников			Состав участников *	Количество представленных докладов, экспонатов
						всего	зарубеж.	иногород. (ПМР)		
1.	«Франция и Франкофония сегодня: лингвистический и дидактический, культурологический и политический аспекты преподавания французского языка как иностранного».	Семинар	Республиканский	Платформа ZOOM	22.03.2022	28	3		Преподаватели, учителя	
2.	«Plume d'or» (Золотое перо)	Конкурс	Международный	ЦФК	23.03.2022	11			Студенты	
3.	«Dans le jardin de nos mots».	Конкурс	Международный	Платформа ZOOM	Март 2022	7			Студенты	
4.	«Фортепьянные вечера»	Концерт классической музыки	Республиканский	Дворец республики	05.07.2022		10		Преподаватели, студенты	

5.	«Дистанционное обучение французскому языку: новые подходы, перспективы, проекты».	Семинар	Республиканский	ЦФК, Платформа ZOOM	21.10.2022	62	2		Преподаватели, учителя	
6.	Фонетический конкурс	Конкурс	Кафедральный	ЦФК	03.11.2022	10			Студенты	
7.	Международный день преподавателя французского языка.	Праздник	Кафедральной	ЦФК	24.11.2022	30			Студенты	
8.	«A travers la france».	Конкурс	Кафедральный	ЦФК	05.12.2022	27			Студенты	
9.	«Bandes-dessinees Noël (BD)».	Конкурс	Кафедральный	ЦФК	20.12.2022	12			Студенты	
10.	«Noël».	Праздник	Кафедральный	ЦФК	23.12.2022	40			Студенты	

11. МЕЖДУНАРОДНОЕ НАУЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

№ п/п	Организация, страна,	№ регистрации договора	Срок действия договора (с... - по...)	Совместные мероприятия (вид, название, дата проведения)	Совместные издания, публикации (выходные данные)	Иное (научно – исследовательские проекты, гранты и т.д.)	Ф.И.О. исполнителей, ученая степень, ученое звание, должность
при наличии заключенных договоров							
1	Французский Альянс в Молдове	ГТК ПМР № 10/29128/07 0489.	С 2009 года по нынешнему времени	1. Научно-методические семинары (2 раза в год: октябрь и март) 2. Конкурсы «Золотое перо», март 2019 г. 3. Фестиваль Французской Песни			Французский Альянс в Молдове – директор Скулиоз Эммануэль, ПГУ им. Т.Г. Шевченко – Еремеева О.В., зав. кафедрой романо-

9. ОРГАНИЗАЦИЯ НАУЧНО - ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ (НИРС)

9.1. Участие в конкурсах

№ п/п	Наименование представленной на конкурс работы	Наименование конкурса	Статус (международный, республиканский, университетский, факультетский и др.)	Организатор	Место и срок проведения (с... - по...)	Ф.И.О. участников, факультет, группа	Результат (медали, дипломы, грамоты, премии, гранты (указать размер гранта) и т.п.)

9.2. Участие в выставках

№ п/п	Ф.И.О. участников, факультет, группа	Полное наименование представленного экспоната (или НИР)	Наименование выставки	Статус	Организатор	Место и срок проведения	Результат (медали, дипломы, грамоты, премии,

9.3. Участие в конференциях

№ п/п	Ф.И.О. студента, факультет, группа	Наименование доклада	Наименование конференции	Статус	Организатор	Место и срок проведения	Ф.И.О. научного руководителя, ученая степень, ученое звание, должность	Результат (публикации, медали, дипломы, грамоты)
1	Саракуца Надежда Сергеевна	Лексико-семантические особенности и новогодних поздравлений Э. Макрона	Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция	Университетская	ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет	Филологический факультет, 08 апреля 2022	Мельничук И.М., доцент	1-ое место Грамота
2	Матюхова Анастасия	Формы реализации	Итоговая (ежегодная)	Университетская	ПГУ им. Т.Г. Шевченко,	Филологический	Дубленко Н.М., ст. преп.	2-е место Сертификат

	Михайловна	метафоры как средства экспрессивности и оценочности и в произведении П.Элюара «Capitale de la douleur»	научная студенческая конференция		филологический факультет	факультет, 08 апреля 2022		
3	Фролова Ольга Анатольевна	Специфика туристического дискурса на французском языке (на материале путеводителей Le petit Futé)	Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция	Университетская	ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет	Филологический факультет, 08 апреля 2022	Дубленко Н.М., ст.преп.	3-е место, Сертификат
4	Пасечник Ольга	Категориальные особенности и предложения во французском и русском языках	Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция	Университетская	ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет	Филологический факультет, 08 апреля 2022	Мельничук И.М., доцент	Сертификат
5	Гроник Анна Сергеевна ФФ, 308	Использование проектной методики на уроках немецкого	Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция	Университетская	ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет	Филологический факультет, 13 мая 2021	Мельничук Н.В., ст.преп.	Сертификат

		языка на средней ступени обучения.						
6	Перка Кристина Сергеевна ФФ, 208	Средства языковой экономии в немецком языке.	Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция	Университетская	ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет	Филологический факультет, 13 мая 2021	Ковальская Е.П., ст.преп.	Сертификат
7	Лукияненко Елена Дмитриевна, Крупская Анастасия Сергеевна ФФ, 208	Визуальная поэзия как особый жанр литературного творчества.	Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция	Университетская	ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет	Филологический факультет, 13 мая 2021	Ковальская Е.П., ст.преп.	Сертификат
8	Трошина Мария Олеговна ФФ, 308	Применение облака слов на уроках немецкого языка.	Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция	Университетская	ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет	Филологический факультет, 13 мая 2021	Суходольская А.В., ст.преп.	Сертификат
9	Плетосу Анна Степановна ФФ, 308	Роль эпитетов в тексте рекламы.	Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция	Университетская	ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет	Филологический факультет, 13 мая 2021	Суходольская А.В., ст.преп.	Сертификат
10	Мундрескул Валерия Андреевна ФФ, 308	Формирование социокультурной компетенции учащихся посредством	Итоговая (ежегодная) научная студенческая конференция	Университетская	ПГУ им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет	Филологический факультет, 13 мая 2021	Радулова С.А., ст.преп.	Сертификат

		использова ния песенного материала на уроках немецкого языка.						
--	--	---	--	--	--	--	--	--

10. ПРИОБРЕТЕНИЕ ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ В ТЕКУЩЕМ ГОДУ (заполняется материально-ответственным лицом кафедры)

11. ВЫВОДЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

За отчётный год коллектив кафедры РГФ добился хороших результатов. Профессорско-преподавательский состав кафедры подготовил к изданию 17 статей, размещённых в том числе и в научной электронной библиотеке РИНЦ. На кафедре успешно прошли защиты 2х кандидатских диссертаций.

Преподаватели кафедры приняли участие в международных и республиканских научно-практических конференциях, как на территории ПМР, так и за ее пределами. Ведется активная научно-исследовательская работа со студентами. На кафедре РГФ функционируют 2 научно-исследовательских кружка. Студенты, являющиеся членами научных кружков, заняли призовые места на итоговой научной студенческой конференции, опубликовали свои статьи в факультетских сборниках научных статей.

На базе кафедры было проведено 2 республиканских семинара (в тесном сотрудничестве с Французским Альянсом) и 1 Республиканская научно-практическая конференция (с международным участием).

За последний год членами кафедры проведена значительная учебная, учебно-методическая и научно-исследовательская работа, изданы учебные и учебно-методические пособия.

Зав. кафедрой



Еремеева О.В.